UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

DIPARTIMENTO	Giurisprudenza
ANNO ACCADEMICO OFFERTA	2023/2024
ANNO ACCADEMICO EROGAZIONE	2023/2024
CORSO DILAUREA MAGISTRALE A CICLO UNICO	GIURISPRUDENZA
INSEGNAMENTO	INGLESE GIURIDICO
TIPO DI ATTIVITA'	E
AMBITO	20018-Per la conoscenza di almeno una lingua straniera
CODICE INSEGNAMENTO	18683
SETTORI SCIENTIFICO-DISCIPLINARI	
DOCENTE RESPONSABILE	DI NOTO JESSICA Professore a contratto Univ. di PALERMO FUCARINO ROSARIO Professore a contratto Univ. di PALERMO
ALTRI DOCENTI	
CFU	6
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLO STUDIO PERSONALE	102
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLA DIDATTICA ASSISTITA	48
PROPEDEUTICITA'	
MUTUAZIONI	
ANNO DI CORSO	1
PERIODO DELLE LEZIONI	1° semestre
MODALITA' DI FREQUENZA	Facoltativa
TIPO DI VALUTAZIONE	Giudizio
ORARIO DI RICEVIMENTO DEGLI STUDENTI	**DI NOTO JESSICA** Lunedì 10:00 12:00 Microsoft Teams, successivamente alla prenotazione sul Portale, a seguito del quale verra comunicato il Codice per l'accesso alla riunione sulla Piattaforma on-line, in ragione dell'emergenza dovuta al Covid-19. In alternativa, possibilita di concordare un appuntamento tramite e-mail. **FUCARINO ROSARIO** Martedì 14:30 17:00 Aula Assegnisti di Ricerca " Diritto Privato"; si prega di contattare il docente via mail per concordare il ricevimento

DOCENTE: Prof. ROSARIO FUCARINO- *Lettere A-L*

PREREQUISITI	Per essere in grado di seguire le lezioni con profitto, si chiedono i seguenti prerequisiti: •Aver studiato inglese precedentemente •Avere familiarita' con gli elementi grammaticali della lingua inglese •Leggere, comprendere e scrivere semplici testi in inglese. •Essere capace di applicare ragionamento critico a concetti legali.
RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI	RISULTATI ATTESI/RISULTATI DI APPRENDIMENTO Alla fine del semestre, gli studenti dovrebbero essere in grado di: • Analizzare periodi sintattici in tutte le sue forme • Contestualizzare i vari registri linguistici e riutilizzarli nel modo opportuno per iscritto e orale • Stilare saggi • Utilizzare concetti specifici per la stesura di saggi accademici • Comprendere in modo critico concetti teorici • Analizzare in modo critico fonti, tradurle e fare commenti • Produrre presentazioni adeguate o di concetti analizzati Gli studenti devono essere consapevoli: • Della possibilita' di comunicare con la comunita' all'estero • Del fatto che la legge puo' essere letta e studiata anche in una lingua straniera • Dell' esistenza di altri registri linguistici, i cui registri convergono e divergono dai nostri. • Della necessita' di testi grammaticalmente corretti, scritti che comunichino un significato
VALUTAZIONE DELL'APPRENDIMENTO	L' esame e' scritto e orale. L' esame consiste di domande (aperte, multiple, a completamento, esercizi) sugli aspetti linguistici affrontati durante il corso e un saggio o traduzione su contenuti trattati durante le lezioni. Tutto il materiale verrà inserito sul portale per INGLESE GIURIDICO 6 CFU. *Verranno svolte esercitazioni sui contenuti durante il corso (test, saggi, traduzioni) Criteri per la valutazione: 1. conoscenza minima dei contenuti principali dell'insegnamento e del linguaggio tecnico, scarsa o nulla capacita di applicare autonomamente le conoscenze acquisite = SUFFICIENTE (18-20); 2.Lo/la studente/essa non ha piena padronanza degli contenuti principali dell'insegnamento ma ne possiede le conoscenze di base; limitata proprietà di linguaggio; ridotta capacità di applicare autonomamente le conoscenze acquisite = DISCRETO (21-23); 3. Conoscenza di base dei principali contenuti, discreta proprietà di linguaggio con capacità di applicare autonomamente le conoscenze alla soluzione dei problemi proposti = BUONO (24-26); 4.Buona padronanza dei contenuti del corso, buona proprietà di linguaggio; lo/la studente/essa e in grado di applicare adeguatamente e in maniera autonoma le conoscenze per risolvere i problemi proposti = DISTINTO (27); 5. Ottima padronanza dei contenuti del corso, ottima proprietà di linguaggio; lo/ la studente/essa e in grado di applicare piu' che adeguatamente e in maniera autonoma le conoscenze per risolvere i problemi proposti = OTTIMO (28-29); 6. Eccellente conoscenza dei contenuti, ottima proprietà di linguaggio, ottima capacita analitica; lo/la studente/essa e in grado di applicare autonomamente e in modo originale le conoscenze per risolvere i problemi proposti = ECCELLENTE (30) - LODEVOLE (30 cum Lode); Gli studenti per INGLESE SPECIALISTICO 4 CFU, possono svolgere un esame orale con contenuti di legge ridotti. Indicazioni e materiale ridotto possono essere scaricati dal portale dell' universita' per "Inglese Specialistico 4 CFU".
OBIETTIVI FORMATIVI	Gli obiettivi formativi riflettono le 4 C dell' approccio metodologico CLIL – content, communication, cognition, culture: - Sviluppare la conoscenza: Gli studenti imparano a parlare e scrivere su argomenti specifici a spiegarli, ad usare determinati argomenti, ad essere critici and a riflettere sugli argomenti trattati. - Sviluppare la comunicazione: Migliorare negli studenti la produzione specifica in inglese (uso di vocabolario specifico, parole che si usano frequentemente in relazione a termini specifici, parole che vengono collocate in modo specifico nella lingua inglese, funzioni comunicative connesse, presentazioni orali durante le lezioni, scrivere in paragrafi, scrivere essays/saggi di carattere accademico) - Sviluppare l' apprendimento cognitivo dai livelli di pensiero piu' semplici (LOTS) a quelli piu' complessi (HOTS): Gli studenti esercitano abilita' cognitive sempre piu' complesse come ricordare, identificare, ordinare, definire,

	paragonare, dividere, classificare, applicare, predire, ipotizzare, ragionare, riflettere, pensare in modo creativo, sintetizzare, valutare. -Sviluppare consapevolezza di diversita' culturale: Gli studenti si familiarizzano con il sistema inglese mettendolo in relazione con il sistema italiano. - Avviare gli studenti verso un livello B2 e oltre della conoscenza dell'inglese all' interno del quadro comune europeo per la conoscenza delle lingue, aggiungendo alle abilita' basiliari di livello interpersonale in inglese (BICS), abilita' cognitive di tipo accademico (CALP), che richiedono un pensiero piu' complesso
ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA	La didattica consiste in lezioni e workshop di revisione intensivi. Agli studenti viene generalmente richiesto di completare del lavoro a casa (per esempio stilare dei saggi). Le lezioni seguono un approccio metodologico CLIL. L' approccio metodologico CLIL integra contenuti e linguaggio ed e' inteso come un'approccio educativo per l' insegnamento e l' apprendimento in continua evoluzione che permette di trasmettere agli studenti i contenuti del diritto attraverso la lingua straniera. Il CLIL permette agli studenti una esperienza di apprendimento diversa rispetto a quella di un insegnamento della lingua straniera convenzionale perche' i contenuti legali e la lingua inglese vengono insegnati insieme. Una sessione viene dedicata alla simulazione dell'esame intermedio.
TESTI CONSIGLIATI	Consigliato (non obbligatorio) per linguistica e grammatica: Raymond Murphy, 'English Grammar in Use: A Self-Study Reference and Practice Book for Intermediate Learners of English', Cambridge University Press & Assessment Units: Past simple, Past continuos, Present perfect, Present Perfect Continuos, Past perfect, the Future, the use of Will, Going to, the Modal Verbs, the Comparatives, the Superlatives, the Passive forms (is done/was done; be done/ been done/being done; it is said that...he is said to/have something done), if and wish, the Conditionals (zero conditional, first conditional, second conditional, third conditional,mixed conditional), adjectives and adverbs (so and such / enough and too /quite, pretty, rather and fairly), conjuctions and prepositions (although, though, even though, in spite of, despite, unless, as long as, provided, like, as if). - Per i testi di critica (gli articoli, saggi, slides, testi, video, pdf, documenti, esercizi) sono scaricabili dal portale di INGLESE GIURIDICO A-L 2023/2024. Si consiglia di consultare settimanalmente la pagina per trovare il materiale didattico necessario. - Oltre a consultare e scaricare il materiale sul portale di INGLESE GIURIDICO A-L, si raccomanda anche l'iscrizione al corso MOODLE del docente: https://elearning.unipa.it/course/view.php?id=37735 Al suo interno verranno caricate risorse digitali utili per il corso, il moodle verrà usato anche durante le lezioni per esercitazioni; bisogna usare il proprio profilo unipa (email unipa e password) per l'accesso. La password per iscriversi al corso è:H2sZTpm5oOf23XpX ENG: The material and all readings: articles, essays, slides, texts, videos, documents, , exercices are available and downloadable from university Portal for INGLESE GIURIDICO 6 CFU. it is suggested consulting every week the page for finding the material of all the course. In addition to consulting the material on the LEGAL ENGLISH A-L portal, it is also recommended to enroll in the teacher's MOODLE course: https://elearning.unipa.it/course/view.php?id=37735 Digital resources useful for the course will be loaded inside, the moodle will also be used during lessons for exercises; - Dizionari monolingua (consigliati): 1) 'Oxford English Dictionary', Oxford University Press, Oxford, England. Il vocabolario è estremamente consigliato per l'esame (solo per la parte di traduzione o il saggio). 2) In alternativa '"Paperback Oxford English Dictionary [Lingua inglese]'. *Nota: Se lo studente consulta un vocabolario monolingua di un editore differente non è un problema, ma si consiglia l'uso di un vocabolario per la prova. **Non si può utilizzare un vocabolario bilingue durante l'esame. ENG: 1)Oxford English Dictionary', Oxford University Press, Oxford, England. The vocabulary is recommended and suggested for the exam (only for the writing part: translation or composition of the essay) - or "Paperback Oxford English Dictionary [Lingua inglese]" suggested and

	recommended for the exam.

PROGRAMMA

ORE	Lezioni
4	Capacità di scrittura e capacità orali– analizzare i registri linguistici nelle sue varianti scritte e parlate e riutilizzarli nel linguaggio specifico
4	Utilizzo dei tempi in modo coerente in inglese basandosi su testi di attualità giuridica.
4	Come si scrive un saggio accademico: introduzione, sviluppo, tesi, antitesi e conclusione.
4	Translation Studies: tecniche traduttive e traduzione specializzata (testi di natura socio-giuridica, articoli di giornale, estratti);
4	Reading Comprehension: analisi di testi di critica giuridica, sociale ed economica. Utilizzo (in forma scritta e parlata) delle strutture sintattiche e lessicali sulle letture trattate.
4	La forma impersonale e le sue varianti: introdurre il passivo nel linguaggio giuridico per iscritto. Analisi di tutte le forme passive in inglese.
4	Argomentare di temi attuali, socio-giuridici sfruttando i connettori di contrasto.
4	I Diritti Umani nella società contemporanea: lettura, analisi e traduzione.

ORE	Esercitazioni
16	Simulazione di esame - esercitazioni - esami intermedi Utilizzo della piattaforma MOODLE per lo svolgimento delle esercitazioni;

DOCENTE: Prof.ssa JESSICA DI NOTO- *Lettere M-Z*

PREREQUISITI	Per essere in grado di seguire le lezioni con profitto, si chiedono i seguenti prerequisiti: • Aver studiato inglese precedentemente; • Avere familiarita' con gli elementi grammaticali della lingua inglese; • Leggere, comprendere e scrivere semplici testi in inglese; • Essere capace di applicare ragionamento critico a concetti legali.
RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI	Alla fine del semestre, gli studenti dovrebbero: • Conoscere concetti introduttivi relativi al Legal English; • Conoscere la classificazione del Diritto, Public law (Constitutional Law, Administrative Law, Criminal Law or Penal Law), Private law, Contract Law, Tort Law, Property Law, Civil Law and Criminal Law. • Sapere cosa è una Costituzione, con la distinzione tra Written and Unwritten Constitutions. • Conoscere la terminologia base del processo civile; • Conoscere le Fonti del Diritto Europeo; • Saper parlare di International Human Rights. Gli studenti dovrebbero essere in grado di: • Utilizzare concetti giuridici in presentazioni e/o conversazioni in lingua inglese o per la stesura di saggi accademico-giuridici; • Comprendere in modo critico concetti teorico-giuridici; • Analizzare in modo critico fonti di legge e fare commenti. Gli studenti dovrebbero essere consapevoli: • della possibilità di comunicare con la comunità giuridico-accademica all'estero; • del fatto che la legge può essere letta e studiata anche in una lingua straniera; • Dell'esistenza di altri sistemi giuridici i cui concetti convergono e divergono dai nostri.
VALUTAZIONE DELL'APPRENDIMENTO	L'esame finale di Inglese Giuridico 6 cfu è orale. Il materiale verrà fruito alle lezioni od in alternativa, potrà essere richiesto alla docente tramite e-mail con i testi da studiare. Obiettivo per la valutazione è saper esprimere in modo chiaro e ben strutturato i concetti giuridici. L'esame di Inglese Specialistico 4 cfu sarà orale e con contenuti di legge ridotti. Gli studenti potranno studiare dal programma degli anni passati previa comunicazione alla sottoscritta tramite e-mail.
OBIETTIVI FORMATIVI	Gli obiettivi formativi riflettono le "4 C." dell'approccio metodologico CLIL – Content, Communication, Cognition, Culture. - Sviluppare la conoscenza di contenuti giuridici: gli studenti imparano a parlare e scrivere su argomenti giuridici, a spiegarli, ad usare argomenti di diritto, ad essere critici e a riflettere su argomenti di legge, attraverso concetti riguardanti il diritto costituzionale, il sistema legale, la professione legale, il diritto europeo ed i diritti umani. - Sviluppare la comunicazione su concetti giuridici: migliorare negli studenti la produzione specifica in inglese (uso di lessico giuridico specifico, parole che si usano frequentemente in relazione a termini giuridici, parole che vengono collocate in modo specifico nella lingua inglese, funzioni comunicative connesse, presentazioni orali durante le lezioni). - Sviluppare l'apprendimento cognitivo dai livelli di pensiero più semplici (LOTS) a quelli più complessi (HOTS): gli studenti esercitano abilità cognitive sempre più complesse come ricordare, identificare, ordinare, definire, paragonare, dividere, classificare, applicare, predire, ipotizzare, ragionare, riflettere, pensare in modo creativo, sintetizzare, valutare. -Sviluppare consapevolezza di diversità culturale: gli studenti familiarizzano con il sistema giuridico inglese mettendolo in relazione con il sistema italiano. - Avviare gli studenti verso un livello B2 e oltre, della conoscenza dell'inglese all'interno del quadro comune europeo per la conoscenza delle lingue, aggiungendo alle abilità basilari di livello interpersonale in inglese (BICS), abilità cognitive di tipo accademico (CALP), che richiedono un pensiero più complesso.
ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA	La didattica consiste in lezioni e workshop di revisione intensivi. Agli studenti può esser richiesto di completare del lavoro a casa (ad esempio stilare dei saggi). Le lezioni seguono un approccio metodologico CLIL, che integra contenuti e linguaggio. Un approccio nuovo ed in continua evoluzione che permette di trasmettere agli studenti i contenuti del diritto attraverso la lingua straniera. Il CLIL permette ai discenti un'esperienza di apprendimento diversa rispetto a quella di un insegnamento della lingua straniera convenzionale, perchè i contenuti giuridici e la lingua inglese vengono insegnati insieme. Alcune lezioni vengono utilizzate come simulazioni d'esame.
TESTI CONSIGLIATI	Per la preparazione dell'esame: • English for Law di Girolamo Tessuto, G. Giappichelli Editore, 2022. • Traduttologia e linguaggio giuridico a cura di Valentina Jacometti e Barbara Pozzo, Cedam-Wolters Kluwer, 2018.

	Per il ripasso della Grammatica Inglese, cui verrà dedicata anche qualche lezione, potrà essere utile: • Raymond Murphy, Essential Grammar in Use, Cambridge University Press.

PROGRAMMA

ORE	Lezioni
3	Grammar Letio.
3	Language for Specific Purposes (LSP). Legal English (LE) as a specialised form of the ordinary language. Legalese.
3	Legal English, Sources and divisions of law. The law of the United Kingdom, Parliamentary sovereignty, How a Bill becomes an Act.
3	Classifications of law: Public law (Constitutional Law, Administrative Law, Criminal Law or Penal Law), Private law, Contract Law, Tort Law, Property Law.
3	The system of courts and their jurisdictions. The legal profession: solicitors and barristers.
3	Civil law. How Civil cases are settled.
3	Criminal law. How Criminal cases are settled.
3	Fondamenta di terminologia giuridica.
3	The Constitution. Written and unwritten constitutions and their characteristics.
3	The British Constitutional System.
3	The US Constitution.
3	Constitution of the Italian Republic.
3	ADR – alternative dispute resolution (Negotiation, Mediation, Conciliation, Adjudication, Arbitration).
3	European Union Law.
3	International Human Rights Law. Charter of the United Nations
3	Basic standards of legal writing. Drafting legal documents: language and structure.